

# Cov Kev Txhawb Hauv Zej Zog

TEJ KEV SAIB XYUAS LOS PAB UA KOM KOJ  
MUAJ LUB NEEJ ZOO DUA QUB







## Ncauj Lus Qhia

*Koj li kev noj qab haus huv mas tseem ceeb rau ntawm CalViva Health! Peb yuav pab koj tau kom koj tau txais kev saib xyuas rau ntawm qhov chaw koj xav tau thiab rau thaum koj xav kho tshaj plaws. Cia peb pab koj nrhiav tej kev saib xyuas uas yuav pab koj tau kom koj muaj txoj sia noj qab nyob zoo.*

*Tej Kev Pab Txhawb Hauv Lub Zej Zos mas yog tej kev saib xyuas tshiab uas raug muab pab los ntawm cov koom haum hauv zej zos los pab rau txhua tus neeg li kev noj qab haus huv kom tau raws li lawv lub siab xav. CalViva Health cov tswv cuab tuaj yeem xaiv mus cuag tau tej kev saib xyuas ntawm Cov Kev Pab Txhawb Hauv Lub Zej Zos tau. Yog tias koj tsim nyog, muaj txog 14 hom kev pab cuam uas tuaj yeem pab koj txog kev noj qab haus huv thiab kev noj qab nyob zoo. Saib yam uas koj xav tau thiab tsim nyog rau.*

Cov Kev Txhawb Hauv Zej Zog yog ib qho khoos kas ntawm California Advancing and Innovating Medi-Cal (CalAIM) uas muaj nyob rau hauv Department of Health Care Services (DHCS). Nws yog ib ntawm ntau cov khoos kas los pab tsim kho Medi-Cal cov tswv cuab li kev noj qab haus huv nyob thoob plaws hauv lub xeev.

Xav paub ntau ntxiv los sis xav mus tso npe rau ib qho kev saib xyuas ntawm Cov Kev Txhawb Hauv Zej Zog:

- 1 Hu rau CalViva Health rau ntawm **888-893-1569 (TTY:711)** xov tooj hu dawb tau 24 teev toj hnuv, 7 hnuv toj as thiv.
- 2 Hu rau State's Medi-Cal Health Care Options rau ntawm tus xov tooj **800-430-4263 (TTY 800-430-7077)**.
- 3 Koj kuj yuav nug rau ntawm koj tus kws kho mob los sis chaw kuaj mob txog tej kev saib xyuas ntawd tau.

# Tej Kev Saib Xyuas los Daws Qhov Tsis Muaj Vaj Tse Nyob thiab Vaj Tse Ub No

## Cov Kev Txhawb Hauv Zej Zog muab kev saib xyuas

Tej Kev Saib Xyuas Qhia Kev Hloov Pauv Vaj Tse



## Qhov uas koj yuav tau txais

Pab ua kom nrhiav tau vaj tse. Qhov no suav txog qhov kev pab nrog:

- Kev nrhiaav ib lub chaw nyob los sis ib lub tsev nyob.
- Yuav thov xauj ib lub tsev li cas.
- Tsim kev npaj txhawb kom muaj tsev nyob.

### **TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:**

- Muaj npe rau qhov kev pab vaj tse los ntawm qhov khoos kas pab cov tsis muaj vaj tse nyob ntawm Coordinated Entry System, los sis lwm qhov khoos las pab uas zoo ib yam li no.
- Tau tsis muaj vaj tse nyob.
- Muaj feem yuav ua rau tsis muaj vaj tse nyob.

Tej Kev Saib Xyuas Rau Kev Xauj Vaj Tse thiab Kev Nyob Kom Tau Lub Tsev Qub Mus Ntxiv



Pab rau thaum koj tsiv nkag mus nyob rau hauv koj lub tsev lawm. Qhov no yuav muaj xws li kev txhawb nqa txog kev npaj kob nyiaj siv, kev them nqi xauj kom ncav sij hawm, thiab kev to taub txog cov cai thiab lub luag hauj lwm ntawm tsab ntawv pom zoo txog lus xauj tsev.

### **TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:**

- Tau Txais kev tej kev saib xyuas txog Kev Hloov Pauv/Kev Qhia Vaj Tse Nyob
- Muaj npe rau qhov kev pab vaj tse los ntawm qhov khoos kas pab cov tsis muaj vaj tse nyob ntawm Coordinated Entry System, los sis lwm qhov khoos las pab uas zoo li qhov khoos kas no.
- Tau tsis muaj vaj tse nyob.
- Muaj feem yuav ua rau tsis muaj vaj tse nyob.

Tej Nyiaj Them Ua Ntej Rau Kev Xauj Tsev Nyob



Pab ua kom nrhiav tau vaj tse. Tej no muaj xws li:

- Cov nyiaj them ua ntej es thiaj li yuav pom zoo cia xauj.
- Thawj lub hlis mas duav roos tag nrho tej nqi hluav taws xob thiab dej tib si.
- Thawj lub hlis thiab lub hlis kawg ntawm qhov kev xauj mas yuav tsum tau them ua ntej yuav nkag mus nyob.

### **TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:**

- Tau Txais kev tej kev saib xyuas txog Kev Hloov Pauv/Kev Qhia Vaj Tse Nyob.
- Muaj npe rau qhov kev pab vaj tse los ntawm qhov khoos kas pab cov tsis muaj vaj tse nyob ntawm Coordinated Entry System, los sis lwm qhov khoos las pab uas zoo li qhov khoos kas no.
- Tau tsis muaj vaj tse nyob.

# Tej Kev Saib Xyuas So Kom Zoo Los

## Cov Kev Txhawb Hauv Zej Zog muab kev saib xyuas

Kev Saib Xyuas Mob Nkeeg Kom Zoo Los  
(Kev So Kho Mob)



## Qhov uas koj yuav tau txais

Kev saib xyuas txog feem vaj tse nyob rau lub sij hawm luv luv rau cov neeg uas yuav tsis nyob rau hauv tsev kho mob lawm tab sis tseem xav tau kev kho kom rov qab zoo los ntawm qhov raug mob los sis kev muaj mob.

### **TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:**

- Cov muaj feem yuav tau mus kho hauv tsev kho mob, los sis cov uas nyuam qhuav tawm hauv tsev kho mob los.
- Cov nyob ib leeg uas tsis muaj kev pab txhawb li.
- Cov yuav ntsib rau kis tsis muaj vaj tse nyob. Los sis, lub tsev koj nyob ntawd yuav muaj kev puas tsuaj tsis zoo rau koj li kev noj qab haus huv yog tsis kho dua tshiab.

## Cov Kev Saib Xyuas So Kom Zoo



Tau muab kev saib xyuas pab cuam rau lub sij hawm luv luv rau cov neeg uas xav tau kev saib xyuas los sis txhawb rau lub sij hawm luv.

### **TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:**

- Nyob rau hauv ib lub chaw uas tsis tau ua koj tej hauj lwm tas hnuv.
- Xav tau ib tug neeg saib xyuas los npaj txhua yam kev txhawb nqa rau koj.
- Xav tau tus neeg saib xyuas los pab cuam kom zam txhob tau mus nyob tim tsev tu neeg mob los sis txhob raug xa mus nyob rau ib lub chaw zoo li ntawd.

Kev Nrhiav Vaj Tse Nyob Rau Lub Sij Hawm Luv Luv Tom Qab Tawm Hauv Tsev Kho Mob Los



Ib lub chaw uas koj tseem yuav tau txais kev saib xyuas mus ntxiv rau kev mob puas siab ntsws, kev quav yeeb tshuaj kiag thaum koj tawm hauv tsev kho mob los.

### **TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:**

- Nyob rau hauv lub chaw muab kev saib xyuas kom zoo los.
- Nyob rau hauv ib lub tsev kho mob uas pw kho.
- Raug raws li qhov khoos kas HUD pab rau cov neeg tsis muaj tsev nyob.

Tej Chaw Pab Txhawb Kom Ras Xav Tau



Ib lub chaw uas koj yuav tau txais kev pab daws tej teeb meem kev quav dej cawv los sis muaj teeb meem txog kev haus dej haus cawv ntau dua qhov yuav mus kho rau tim chav kho mob xwm txheej kub ntxhov ceev los sis rau tim tsev kaw neeg.

### **TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ MUAJ:**

- Hnuv nyooq 18 xyoo thiab siab dua thiab yog tus quav dej quav cawv.
- Raug koj mus kho rau hauv ib chav kho mob xwm txheej kub ntxhov ceev los sis rau hauv ib lub tsev kaw neeg lawm.
- Raug xa mus rau tim chav kho mob xwm txheej kub ntxhov ceev thiab yeej tsim nyog rau qhov mus nyob hauv Lub Chaw Pab Txhawb Kom Ras Xav.

# Tej Kev Saib Xyuas rau Lub Sij Hawm Luv Luv Kom Noj Qab Nyob Zoo rau Hauv Vaj Hauv Tsev

## Cov Kev Txhawb Hauv Zej Zog muab kev saib xyuas

Kev Pab Daws Mob Hawb Pob



## Qhov uas koj yuav tau txais

Tej kev hloov pauv mus rau nyob rau ib lub tsev kom txo tau tej kev muaj mob hawb pob.

### TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:

- Muaj kev tswj tsis zoo txaus rau tus mob hawb pob nyob rau hauv 12 lub hlis dhau los raws li tau hais tseg los ntawm:
  - Chav kuaj mob xwm txheej kub ntxhov ceev rau thaum mus kuaj.
  - Qhov raug pub nkag mus kho rau hauv tsev kho mob.
  - Qhov mus saib xyuas sai sai los sis mus kuaj mob ob zaug lawm.
- Qhov ntsuas mob hawb pob tau qhab nia txog 19 xwb los sis qis dua.

Cov Khoos Kas Pab Kom Rov Zoo Los Rau Yav Nruab Hnub



Tau muab cov khoos kas no los paab koj kom paub txog tej txuj ci uas xav tau rau kev ua neej nyob rau hauv tej vaj tej tsev nyob. Yuav yuav tau kawm kev cob qhia txog kev caij tsheb ntiav mus los los sis kom paub tias yuav npaj cov pluas mov noj li cas.

### TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:

- Tau tsis muaj vaj tse nyob.
- Cov yuav tsis muaj tsev nyob mus ntxiv lawm thiab cov los nyob rau hauv lub tsev tau 24 lub hlis dhau los.
- Muaj feem yuav ua rau tsis muaj vaj tse nyob. Los sis, yuav tsum muab lub vaj lub tsev kho.

Kev Hloov Kho Ib Puag Ncig Hauv Vaj Tsev (Tej Kev Hloov Kho Vaj Tse)



Tej kev hloov pauv rau ib lub tsev rau koj kom noj qab haus huv thiab nyab xeeb. Thiab, tej kev hloov pauv uas ua rau koj nyob tau ywj pheed rau hauv lub tsev. Tej no yuav muaj xws li qhov yuav nqis los yog nce ntaiv thiab cov las tuav.

### TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:

- Muaj feem yuav raug coj mus nyob rau hauv ib lub tsev tu neeg mob.



# Tej Kev Saib Xyuas rau Lub Sij Hawm Mus Ntev Kom Noj Qab Nyob Zoo rau Hauv Vaj Hauv Tsev (txuas ntxiv)

## Cov Kev Txhawb Hauv Zej Zog muab kev saib xyuas

Cov Pluas Mov Noj/Cov Pluas Mov Noj Uas Kws Kho Mob Qhia Npaj Rau/Tej Khoom Noj Txhawb Dag Zog Raws Li Kev Kho Mob



## Qhov uas koj yuav tau txais

Cov pluas mov noj uas raug xa tuaj rau tim koj lub tsev uas raug npaj ua thiab ua kom phim raws li kev noj qab haus huv ntawm koj thiab tej khoom noj kom yuag. Tej no muaj xws li cov pluas mov noj tom qab koj raug tawm hauv tsev kho mob.

### TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:

- Tej kev muaj mob tsis paub zoo tu qab.
- Raug tso tawm hauv tsev kho mob los sis hauv ib lub chaw tu neeg mob.
- Muaj feem yuav tau coj mus kho hauv ib lub tsev kho mob los sis chaw tu neeg mob.
- Yuav tau muab kev saib xyuas mob nkeeg tseem ceeb.
- Raug tshuaj ntsuam xyuas los ntawm ib Tug Kws Qhia Noj Khoom Noj Kom Yuag los sis ib Tug Kws Paub Zoo Txog Khoom Noj Zoo.

Kev Hloov Pauv Mus Rau Lub Chaw Tu Neeg Mob/Kev Hloov Mus Rau Cov Chaw Pab Rau Kev Ua Neej Nyob



Tau muab tej kev saib xyuas los pab koj tawm mus tnawm lub chaw tu neeg mob mus rau tej chaw saib xyuas hauv zej zos, xws li ib lub chaw pab kev ua neej nyob. Qhov no kuj yog tej kev saib xyuas uas yuav ua rau koj kom txhob raug xa mus rau tim ib lub chaw tu neeg mob.

### TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:

- Kev Hloov Pauv Mus Rau Tim Lub Chaw Tu Neeg Mob
  - Tau nyob hauv ib lub tse tu neeg mob ntev txog 60+ nce mus lawm.
  - Txaus siab nyob rau hauv ib lub chaw pab kev ua neej nyob (ib lub chaw los pab kho mob rau koj txhua hnuv) xws li qhov kev xaiv mus nyob rau hauv lub chaw tu neeg mob.
  - Tuaj yeem nyob tau nyab xeeb rau hauv ib lub chaw pab rau kev ua neej nyob nrog rau kev txhawb nqa.
- Kev Hloov Mus Rau Tim Lub Chaw Tu Neeg Mob
  - Xav mus nyob rau hauv zej zos.
  - Txaus siab thiab tuaj yeem nyob tau nyab xeeb rau hauv ib lub chaw pab rau kev ua neej nyob nrog rau kev txhawb nqa.
  - Tam sim no tau txais kev saib xyuas rau hauv lub chaw tu neeg mob los sis raug raws li tus qauv yuav tau txais kev saib xyuas rau hauv lub chaw tu neeg mob lawm.

# Tej Kev Saib Xyuas rau Lub Sij Hawm Mus Ntev Kom Noj Qab Nyob Zoo rau Hauv Vaj Hauv Tsev (txuas ntxiv)

## Cov Kev Txhawb Hauv Zej Zog muab kev saib xyuas

Tej Kev Saib Xyuas Hloov Pauv Hauv Zej Zos/Kev Hloov Pauv Lub Chaw Tu Neeg Mob mus rau hauv ib Lub Tsev



Kev Saib Xyuas Rau Tus Kheej thiab Tej Kev Saib Xyuas Ua Hauj Lwm Rau Vaj Tse



## Qhov uas koj yuav tau txais

Tau muab kev saib xyuas los pab koj yog hais tias koj tab tom tsiv tawm hauv ib lub chaw tu neeg mob mus rau tim ib lub tsev nyob uas koj yuav tau them rau tej nqi noj nyob.

### TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:

- Tam sim no tau txais kev kho mob raws li qhov saib xyuas rau tim lub chaw tu neeg mob.
- Tau nyob hauv ib lub tsev tu neeg mob thiab/los sis Chaw Kho Mob Kom Rov Qab Zoo Los ntev txog 60+ nce mus lawm.
- Xav rov qab tsiv mus nyob rau hauv lub chaw tu hauv zej zos.
- Tuaj yeem nyob tau nyab xeeb lug rau hauv lub chaw tu hauv lub zej zos nrog rau tej kev saib xyuas txhawb nqa.

Xav tau tej kev saib xyuas los pab koj nrog rau tej kev ua neej nyob txhua hnuv, xws li:

- Da Dej
- Kev tu vaj tse
- Kev hnav ris tsho
- Mus yuav khoom noj khoom haus tom kiab khw

### TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ MUAJ:

- Muaj feem yuav raug coj mus kho hauv tsev kho mob los sis raug coj mus rau hauv ib lub chaw tu neeg mob.
- Ib tug neeg uas xav tau kev pab ib hnuv rau ib hnuv thiab tsis muaj lwm yam kev pab txhawb dab tsi.
- Raug pom zoo cia tuaj rau hauv Cov Kev Saib Xyuas Txhawb Nqa Nyob-Hauv Tsev.

## Notice of non-discrimination

Discrimination is against the law. CalViva Health follows State and Federal civil rights laws. CalViva Health does not unlawfully discriminate, exclude people or treat them differently because of sex, race, color, religion, ancestry, national origin, ethnic group identification, age, mental disability, physical disability, medical condition, genetic information, marital status, gender, gender identity or sexual orientation.

CalViva Health provides:

- Free aids and services to people with disabilities to help them communicate better, such as qualified sign language interpreters and written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats and other formats).
- Free language services to people whose primary language is not English, such as qualified interpreters and information written in other languages.

If you need these services, contact the CalViva Health 24 hours a day, 7 days a week by calling 1-888-893-1569. Or, if you cannot hear or speak well, please call (TTY/TDD 711) to use the California Relay Service. Upon request, this document can be made available to you in braille or accessible PDF, large print, audiocassette, or electronic form. To obtain a copy in one of these alternative formats, please call or write to: CalViva Health, 7625 N. Palm Ave., Suite #109, Fresno, CA 93711, 1-888-893-1569, California Relay 711.

### **HOW TO FILE A GRIEVANCE**

If you believe that CalViva Health has failed to provide these services or unlawfully discriminated in another way on the basis of sex, race, color, religion, ancestry, national origin, ethnic group identification, age, mental disability, physical disability, medical condition, genetic information, marital status, gender, gender identity or sexual orientation, you can file a grievance with CalViva Health Member Services. You can file a grievance in writing, in person, or electronically:

- **By phone:** Contact us 24 hours a day, 7 days a week by calling 1-888-893-1569. Or, if you cannot hear or speak well, please call (TTY/TDD 711) to use the California Relay Service
- **In writing:** Fill out a complaint form or write a letter and send it to: CalViva Health Member Appeals and Grievances Department, P.O. Box 10348, Van Nuys, CA 91410-0348. 1-888-893-1569 (TTY/TDD 711)  
Fax: 1-877-831-6019
- **In person:** Visit your doctor's office or CalViva Health and say you want to file a grievance.
- **Electronically:** Visit CalViva Health's website at [www.CalVivaHealth.org](http://www.CalVivaHealth.org).

### **OFFICE OF CIVIL RIGHTS – CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH CARE SERVICES**

You can also file a civil rights complaint with the California Department of Health Care Services, Office of Civil Rights by phone, in writing, or electronically:

- **By phone:** Call **916-440-7370**. If you cannot speak or hear well, please call **711 (Telecommunications Relay Services)**.
- **In writing:** Fill out a complaint form or write a letter and send it to Deputy Director, Office of Civil Rights, Department of Health Care Services, Office of Civil Rights, P.O. Box 997413, MS 0009, Sacramento, CA 95899-7413.  
Complaint forms are available at [http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\\_Access.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx)
- **Electronically:** Send an email to [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov)



## **OFFICE OF CIVIL RIGHTS – U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES**

If you believe you have been discriminated against because of race, color, national origin, age, disability or sex, you can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights by phone, in writing or electronically:

- By phone: Call **1-800-368-1019**. If you cannot speak or hear well, please call **TTY/TDD: 1-800-537-7697** or **711** to use the California Relay Service.
- In writing: Fill out a complaint form or send a letter to: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201  
Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>
- Electronically: Visit the Office for Civil Rights Complaint Portal at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

**English:** If you, or someone you are helping, need language services, call Toll-Free 1-888-893-1569 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, accessible PDF and large print, are also available. These services are at no cost to you.

**Arabic:** إذا كنت أنت أو أي شخص تقوم بمساعدته، بحاجة إلى المساعدة في الحصول على الخدمات اللغوية، فاتصل بالرقم المجاني (TTY: 711) 1-888-893-1569. المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات بطريقة برايل، والملفات المنقولة (PDF) التي يمكن الوصول إليها، والطباعة الكبيرة، متوفرة أيضا. تتوفر هذه الخدمات بدون تكلفة بالنسبة لك.

**Armenian:** Եթե դուք կամ որևէ մեկը, ում դուք օգնում եք, ունեն լեզվական օգնության կարիք, զանգահարեք անվճար 1-888-893-1569 (TTY` 711) հեռախոսահամարով: Հաշմանդամություն ունեցող մարդկանց համար հասանելի են օգնություն և ծառայություններ, ինչպես օրինակ՝ բրեյլով փաստաթղթեր, մատչելի PDF և մեծ տպագրությամբ փաստաթղթեր: Այս ծառայությունները ձեզ համար անվճար են:

**Cambodian:** ប្រសិនបើអ្នក ឬនរណាម្នាក់ដែលអ្នកកំពុងជួយ ត្រូវការសេវាផ្នែកភាសា សូមទូរសព្ទទៅលេខទូរសព្ទដោយគិតថ្លៃ 1-888-893-1569 (TTY: 711) ។ ជំនួយ និងសេវាកម្មផ្សេងៗសម្រាប់មនុស្សពិការ ដូចជា ឯកសារជាអក្សរសម្រាប់មនុស្សពិការ PDF ដែលអាចប្រើសម្រាប់មនុស្សពិការ និងឯកសារព្រីនអក្សរធំៗ ក៏ត្រូវបានផ្តល់ជូនផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនមានគិតថ្លៃសម្រាប់អ្នកទេ។

**Chinese:** 如果您或您正在帮助的其他人需要协助语言服务，请拨打免费电话 1-888-893-1569 (TTY: 711)。另外，还为残疾人士提供辅助和服务，例如点字版、易于读取的 PDF 和大字版文件。这些服务对您免费提供。

**Farsi:** اگر شما یا هر فرد دیگری که به او کمک می‌کنید نیاز به خدمات زبانی دارد، با شماره رایگان (TTY: 711) 1-888-893-1569 تماس بگیرید. کمک‌ها و خدماتی مانند مدارک با خط بریل، چاپ درشت و PDF دسترس‌پذیر نیز برای معلولان قابل عرضه است. این خدمات هزینه‌ای برای شما نخواهد داشت.

**Hindi:** यदि आपको, या जिसकी आप मदद कर रहे हैं उसे, भाषा सेवाएँ चाहिए, तो इस टॉल फ्री नंबर पर कॉल करें 1-888-893-1569 (TTY: 711)। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेले लिपि में दस्तावेज़, सुलभ PDF और बड़े प्रिंट वाले दस्तावेज़, भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ आपके लिए मुफ्त उपलब्ध हैं।

**Hmong:** Yog hais tias koj, los sis ib tus neeg twg uas koj tab tom pab nws, xav tau cov kev pab cuam txhais lus, hu rau Tus Xov Tooj Hu Dawb 1-888-893-1569 (TTY: 711). Tsis tas li ntawd, pab kuj tseem muaj cov khoom siv pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab tib si, xws li cov ntaub ntawv su uas cov neeg tsis pom kev siv tau, cov ntaub ntawv PDF uas tuaj yeem nkag cuag tau yooj yim thiab cov ntaub ntawv luam tawm uas pom tus niam ntawv loj. Cov kev pab cuam no yog muaj pab yam tsis xam nqi dab tsi rau koj them li.

**Japanese:** ご自身またはご自身がサポートしている方が言語サービスを必要とする場合は、トールフリーダイヤル 1-888-893-1569 (TTY: 711) にお問い合わせください。点字、アクセシブル PDF、大活字など、障がいのある方のための補助・サービスもご用意しています。これらのサービスは無料で提供されています。

**Korean:** 귀하 또는 귀하가 도와주고 있는 분이 언어 서비스가 필요하시면 무료 전화 1-888-893-1569 (TTY: 711)번으로 연락해 주십시오. 장애가 있는 분들에게 보조 자료 및 서비스(예: 점자, 액세스 가능한 PDF 및 대형 활자 인쇄본)도 제공됩니다. 이 서비스는 무료로 이용하실 수 있습니다.

**Laotian:** ຖ້າທ່ານ, ຫຼື ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງທີ່ທ່ານກຳລັງຊ່ວຍເຫຼືອ, ຕ້ອງການບໍລິການແປພາສາ, ໂທຫາເບີໂທພຣີ 1-888-893-1569 (TTY: 711). ນອກນັ້ນ, ພວກເຮົາຍັງມີອຸປະກອນຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສຳລັບຄົນພິການອີກດ້ວຍ, ເຊັ່ນ ເອກະສານແບບບຣາຍແລ (braille) ສຳລັບຄົນຕາບອດ, ເອກະສານ PDF ທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້ສະດວກ ແລະ ເອກະສານພິມຂະໜາດໃຫຍ່. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນມີໄວ້ຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານໂດຍບໍ່ໄດ້ເສຍຄ່າໃດໆ.

**Mien:** Da'faanh Meih, Fai Heuc Meih Haih Tengx, Oix help Janx-kaeqv waac gong, Heuc Bieqcll-Free 1-888-893-1569 (TTY: 711). Jomc Caux gong Bun Yangh mienh Caux mv fungc, Oix dimc in braille, dongh eix PDF Caux Bunh Fiev , Haih yaac kungx nyei. Deix gong Haih buatc Yietc liuz maiv jaax-zinh Bieqc Meih.

**Punjabi:** ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ, ਜਾਂ ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਸੀਂ ਮਦਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ, ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ, ਤਾਂ 1-888-893-1569 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਪਹੁੰਚਯੋਗ PDF ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਹਨ।

**Russian:** Если вам или человеку, которому вы помогаете, необходимы услуги перевода, звоните на бесплатную линию 1-888-893-1569 (TTY: 711). Кроме того, мы предоставляем материалы и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы в специальном формате PDF, напечатанные крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Эти услуги предоставляются бесплатно.

**Spanish:** Si usted o la persona a quien ayuda necesita servicios de idiomas, comuníquese al número gratuito 1-888-893-1569 (TTY: 711). También hay herramientas y servicios disponibles para personas con discapacidad, como documentos en braille, en letra grande y en archivos PDF accesibles. Estos servicios no tienen ningún costo para usted.

**Tagalog:** Kung ikaw o ang taong tinutulungan mo ay kailangan ng tulong sa mga serbisyo sa wika, tumawag nang Walang Bayad sa 1-888-893-1569 (TTY: 711). Makakakuha rin ng mga tulong at serbisyo para sa mga taong may mga kapansanan, tulad ng mga dokumentong nasa braille, naa-access na PDF at malaking print. Wala kang babayaran para sa mga serbisyong ito.

**Thai:** หากคุณหรือคนที่คุณช่วยเหลือ ต้องการบริการด้านภาษา โทรแบบไม่เสียค่าธรรมเนียม บริการ 1-888-893-1569 (TTY: 711) นอกจากนี้ยังมีความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้พิการ เช่น เอกสารอักษรเบรลล์, PDF ที่เข้าถึงได้, และเอกสารที่พิมพ์ขนาดใหญ่ บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับคุณ

**Ukrainian:** Якщо вам або людині, якій ви допомагаєте, потрібні послуги перекладу, телефонуйте на безкоштовну лінію 1-888-893-1569 (TTY: 711). Ми також надаємо матеріали та послуги для людей з обмеженими можливостями, як-от документи в спеціальному форматі PDF, надруковані великим шрифтом чи шрифтом Брайля. Ці послуги для вас безкоштовні.

**Vietnamese:** Nếu quý vị hoặc ai đó mà quý vị đang giúp đỡ cần dịch vụ ngôn ngữ, hãy gọi Số miễn phí 1-888-893-1569 (TTY: 711). Chúng tôi cũng có sẵn các trợ giúp và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu dạng chữ nổi braille, bản in khổ lớn và PDF có thể tiếp cận được. Quý vị được nhận các dịch vụ này miễn phí.

## Xav paub ntau ntxiv los sis xav mus tso npe rau ib qho kev saib xyuas ntawm Cov Kev Txhawb Hauv Zej Zog

- Hu rau CalViva Health rau ntawm 888-893-1569 (TTY:711) tus xov tooj dawb tau 24 teev toj hnuv, 7 hnuv toj as thiv.
- Hu rau State's Medi-Cal Health Care Options rau ntawm 800-430-4263 (TTY 800-430-7077).